



Дроздова О.Е., зам. директора Института
филологии и иностранных языков МПГУ, зав.
кафедрой общего и прикладного языкознания,
к.пед.н.

**Как изучение русского языка
помогает достичь успеха
в других предметах
(из практики достижения
метапредметных результатов)**

Специфика современных российских стандартов общего образования

Нацеленность на достижение трех групп результатов обучения:

- предметные,
- метапредметные,
- личностные

Федеральный государственный образовательный стандарт (ФГОС) РФ: **метапредметные результаты школьного обучения**

«освоенные обучающимися межпредметные понятия и универсальные учебные действия», а также способность применять их на практике.

Древнегреч. предлог и приставка «мета» (μετά) имели несколько значений, в том числе — между, после, через.

«Метапредметный подход», «метапредметные результаты: приставка «мета» указывает на то, что **понятие имеет отношение ко всем или нескольким предметным областям обучения.**

ФГОС РФ (Примерные программы по учебным предметам). Результаты обучения, связанные с языком

Русский язык (из метапредметных результатов):

применение полученных знаний, умений и навыков анализа языковых явлений на межпредметном уровне.

Математика (из предметных результатов): умение работать с математическим текстом (анализировать, извлекать необходимую информацию), грамотно применять математическую терминологию и символику, использовать различные языки математики.

Физика (из метапредметных результатов) формирование умений воспринимать, перерабатывать и предъявлять информацию в словесной, образной, символических формах, анализировать и перерабатывать полученную информацию в соответствии с поставленными задачами, выделять основное содержание прочитанного текста, находить в нем ответы на поставленные вопросы и излагать его.

ФГОС РФ (Примерные программы по учебным предметам). Результаты обучения, связанные с языком

Химия - одна из четырех основных содержательных линий: язык химии – система важнейших понятий химии и терминов, в которых они описываются, номенклатура неорганических веществ, т.е. их названия (в том числе и тривиальные), химические формулы и уравнения, а также правила перевода информации с естественного языка на язык химии и обратно.

История (из метапредметных результатов) владение умениями работать с учебной и внешкольной информацией (анализировать и обобщать факты, составлять простой и развернутый план, тезисы, конспект, формулировать и обосновывать выводы и т.д.), использовать современные источники информации, в том числе материалы на электронных носителях; **(из предметных результатов)** работа с историческими источниками.

Задачи, которые необходимо решать каждому учителю-предметнику в российских школах

- добиться понимания школьниками учебно-научных текстов (в том числе встречающихся в них терминов и других слов и выражений, которые могут вызвать затруднения),
 - научить школьников находить нужную вербальную информацию и давать ей экспертную оценку,
 - помочь запомнить то или иное правило, формулировку,
 - добиться грамотного и адекватного использования языковых средств в любой ситуации образовательного процесса,
-
- сделать язык предмета дополнительным источником мотивации изучения предмета,
 - помочь стать успешнее в изучении предмета школьникам, для которых русский язык – неродной.

Задачи, которые необходимо решать учителю русского языка за рубежом

Повысить мотивацию учащихся, как внутреннюю, так и внешнюю

Сформировать желание совершенствоваться в русском языке в дальнейшей жизни (или поддерживать его знание на определенном уровне)

Создать условия для изучения русского языка на фоне других языков

На материале языка развивать интерес к русской культуре на фоне других культур

Формировать толерантное отношение к чужим языкам и культурам

А также среди более конкретных задач – названные на предыдущем слайде:

- добиться понимания школьниками учебно-научных текстов (в том числе встречающихся в них терминов и других слов и выражений, которые могут вызвать затруднения),
- научить школьников находить нужную вербальную информацию и давать ей экспертную оценку,
- помочь запомнить то или иное правило, формулировку,
- добиться грамотного и адекватного использования языковых средств в любой ситуации образовательного процесса.

Обучение русскому языку за рубежом: выход в разные предметные области

- **В процессе обучения русскому языку используйте тексты из учебников математики, физики, истории, биологии и т.д. , а также другие тексты по этим предметам(соответственно возрасту и интересам школьников).**

Универсальные задания, активизирующие работу с языком предмета:

- 1) Найти по словарю значение такого-то слова. Указать, в каком значении из перечисленных в словаре слово используется в данном тексте, в каком - на других предметах, в каком – в бытовой речи. Аналогичное задание – без обращения к словарю.
- 2) Прочитать такую-то фразу (фрагмент текста). Передать смысл фразы другими словами.
- 3) Фрагменты текста, где используются символы, сокращения, принятые в данной предметной области, записать полностью словами.

Задания, активизирующие работу с языком предмета (продолжение)

- 4) Найти в тексте слова, которые используются в бытовой речи, но в данном тексте имеют специализированное значение (более легкий вариант: назвать в задании такое слово (слова), а учащиеся должны пояснить значение в бытовой речи и в данном тексте).

Примеры. В биологии насекомые относятся к животным, пауки не относятся к насекомым, арбуз – ягода; в бытовом языке насекомые не относятся к животным, пауки относятся к насекомым, арбуз – фрукт.

Задания, активизирующие работу с языком предмета (продолжение)

5) Если в тексте встречаются родственные слова: дать задание найти их и объяснить, от какого слова они образованы и как связаны друг с другом (и чем отличаются) по составу и по смыслу.

Пример задания к тексту по химии, где встретились слова «синтез» и «синтетический»: объясните, как вы понимаете значения этих слов. В каких других областях жизни могут встретиться эти слова? В каких значениях?

6) Если в формулировке задания, определения есть сложное предложение с несколькими придаточными: дать задание перечислить все указанные в предложении действия по отдельности, расположив их по порядку.

Пример задания к тексту по математике.

Исходный вариант. На каком расстоянии от сторон правильного шестиугольника находится центр окружности, описанной около данного шестиугольника, если известно, что хорда этой окружности, равная 3, удалена от её центра на расстояние, равное 0,5?

Для лучшего понимания условия задачи: изменение грамматических конструкций. Дан правильный шестиугольник. Около него описана окружность. Хорда этой окружности удалена от её центра на 0,5 и равна 3. На каком расстоянии от сторон шестиугольника находится центр окружности?

Пример текста по физике: «Давление газа»

Мы уже знаем, что газы, в отличие от твердых тел и жидкостей, заполняют весь сосуд, в котором они находятся. Например, стальной баллон для хранения газов, камера автомобильной шины или волейбольный мяч. При этом газ оказывает **давление** на стенки, дно и крышку баллона, камеры или любого другого тела, в котором он находится. **Давление** газа обусловлено иными причинами, чем давление твердого тела на опору. Известно, что молекулы газа беспорядочно движутся. При своем движении они сталкиваются друг с другом, а также со стенками сосуда, в котором находится газ.

Молекул в газе много, потому и число ударов очень велико. Хотя сила удара отдельной молекулы мала, но действие всех молекул на стенки сосуда значительно, оно и создает **давление** газа.

Итак, давление газа на стенки сосуда (и на помещенное в газ тело) вызывается ударами молекул газа.

Рассмотрим следующий опыт. Под **колокол воздушного насоса** помещают завязанный резиновый шарик. Он содержит небольшое количество воздуха и имеет неправильную форму. Затем насосом откачивают воздух из-под колокола. Оболочка шарика, вокруг которой воздух становится все более **разреженным**, постепенно раздувается и принимает форму шара.

Примеры заданий к тексту

1. Найдите в словаре слово «давление». В каком значении из перечисленных в словаре слово используется в тексте? Составьте предложения с этим словом в других значениях.
2. Как вы думаете, почему «колокол воздушного насоса» получил такое название?
3. Напишите антоним к слову «разреженный» в словосочетании «разреженный воздух».
4. Объясните разницу между значениями слов «разреженный» и «разряженный».

География. Примеры языковых заданий других типов

1. Что общего в структуре названий городов *Нью-Йорк* и *Неаполь*? Названия какого русского города строится по той же словообразовательной модели?
2. Объясните разницу между значениями слов: индийский, индейский, индский, индианский, индусский.
3. Найдите в Интернете примеры переносного употребления топонимов:
 - А. Названий государств в значении «спортивная команда».
 - Б. Названий столиц в значении «политика, проводимая страной, руководством страны».Если вам не удастся найти примеры такого употребления, придумайте сами предложения, в которых могли бы встретиться топонимы в таких переносных значениях (не менее двух предложений на каждый пункт задания).
4. Официальному термину *Соединенные Штаты Америки* соответствует в разговорном языке слово *Америка*. Такая замена является общепринятой с точки зрения русского языка, но является ли она правомерной с точки зрения географии? Какое разговорное слово соответствует термину *Адриатическое море*? Приведите еще 2-3 подобных соответствия.

Используйте словесные формулы,
помогающие запомнить определение, термин,
правило

Приемы мнемотехники

Русский язык: для запоминания последовательности падежей по первым буквам слов – «Иван родил девчонку, велел тащить пеленку»

Математика: для запоминания определения биссектрисы – «Биссектриса – это крыса, которая бегаёт по углам и делит угол пополам»

Физика: для запоминания последовательности цветов в радуге – «Каждый охотник желает знать, где сидит фазан»

Проведите конкурс на создание новых словесных формул для запоминания учебного материала.

Стимулируйте деятельность поисково-исследовательского характера

Пример **исследования проблем истории через призму языка**

Из статьи: Литкенс И.М., учитель истории гимназии № 1543 ЗАО г. Москвы. Лингвистическая проблема как отправная точка для работы на уроках истории

... создание проблемной ситуации с помощью следующего задания:
найдите, от какого слова происходит термин «фашизм» и что хотели сказать, используя это слово, основатели движения.

Большая часть детей находит выражение **fasci di combattimento** (боевые союзы) и на этом останавливается. Меньшая часть идёт дальше и говорит, что **итальянское слово fasci происходит от латинского fascēs** (фасции – пучок розог римских ликторов). И только единицы вспоминают знаменитую притчу об отце, который дал своим детям сломать прутья веника по отдельности, а потом дал сломать целиком веник – следовательно, только последняя группа учащихся оказывается в состоянии выполнить задание до конца.

Пример исследования проблем химии через призму языка

- Исследовательская работа учащегося 7 класса **«Языковая завеса» химического состава различных продуктов»**
 - ...Языковые приемы, применяемые рекламодателями. Такие приемы, как искажения фактов: «биодобавки «Лоска» любую грязь отстирают просто», хотя на самом деле отстирывает не любую грязь. Введение в заблуждение: в рекламе с обычным рисом и рисом Uncle Ben's - «благодаря обработке паром ... вдвое больше витаминов группы В и кальция, которого в обычном рисе просто нет».
 - Умалчивание о других свойствах этих же веществ или сокрытие: «Ферменты в порошке Dosia удаляют загрязнения при температуре воды 20-100°C», хотя на самом деле, ферменты снижают свою активность выше 40°C.

Исследование интересной темы на русском языковом материале является мощным стимулом для изучения языка

Примеры других лингвистических исследований в неязыковых областях обучения

- «Лингвистические трудности восприятия терминологии на уроках физики (на примере учебника «Физика» 8 кл.)»,
- «Словарь географических терминов к разделу курса «География материков и океанов»,
- «Анализ комичных грамматических и речевых ошибок в письменной речи учащихся 5-10 классов»,
- «Лингвистический анализ текстов математических задач»,
- «Стилистические особенности текстов учебника биологии для 8 класса»,
- «Отражение идеологии в наименованиях революционной эпохи (на примере имён собственных)»,
- «Меры веса и длины в устойчивых сочетаниях современного русского языка».

Результаты применения рекомендуемых приемов языковой работы:

- 1) лучшее усвоение специальной терминологии,
- 2) понимание текстов параграфов учебника, заданий, определений,
- 3) запоминание правил,
- 4) развитие речи на материале из разных предметных областей,
- 5) развитие исследовательских умений.

В условиях изучения русского языка в зарубежной школе:
формирование устойчивой установки на использование русского языка в разных предметных областях и сферах общения, дополнительный интерес к урокам русского языка, успешное познавательное развитие



Спасибо за внимание!

o.e.drozdova@mail.ru